Libretto d'istruzione per l'uso e la manutenzione

Instruction manual for installation and use

Gebrauchsanweisung und Installationsanleitungen

Notice d'installation et d'emploi

Manual de instrucciones para la instalación y el uso

Mod. QSE40 - QSE60

IT

SALAMANDRA ULTRARAPIDA

GB IE

ULTRA RAPID SALAMANDER

DE AT CH

SUPERSCHNELLER SALAMANDER

FR

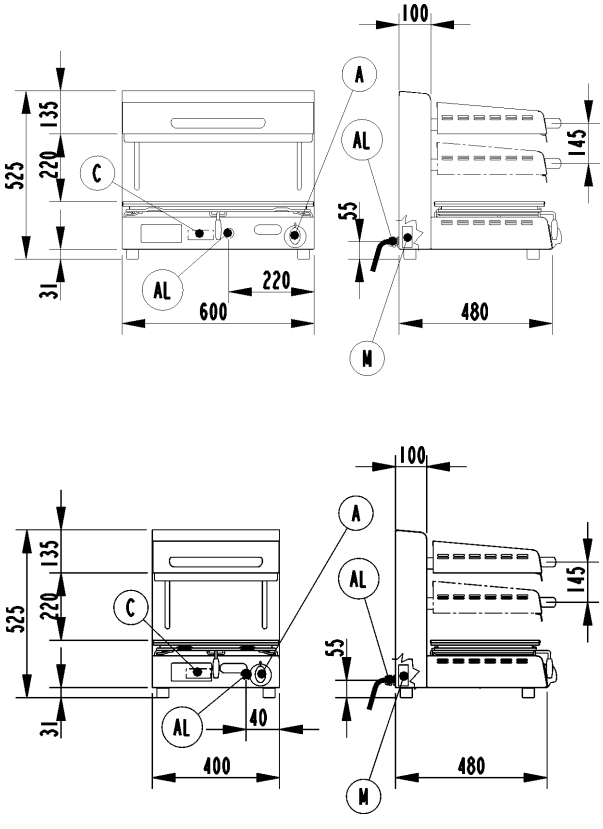
SALAMANDRE ULTRARAPIDE

ES

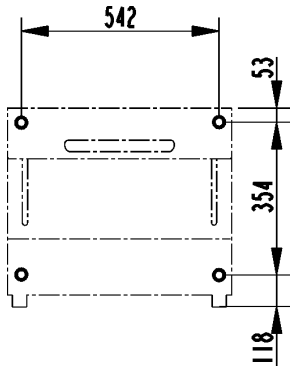
SALAMANDRA ULTRARAPIDA

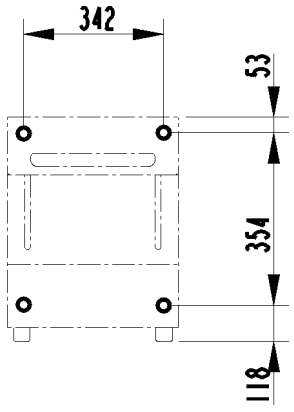
CE

					QSE40/0	QSE60/0	QSE60/4
Dimensioni esterne	External dimensions	Außenmaße	Dimensions extérieures	Dimensiones externas	mm 400x480x525h	mm 600x480x525h	mm 600x480x525h
Dimensioni piano cottura	Plate dimensions	Abmessungen Kochplatte	Dimensions plaque de cuisson	Dimensiones plano de cocción	mm400x350	mm600x350	mm600x350
Potenza installata	Installed power	Nennleistung	Puissance installéè	Potencia installada	kW2	kW4	kW4
Tensione	Voltage	Spannung	Tension	Tensión	V.230/1~	V.230/1~	V.400/2 N~



Schema di foratura parete in calcestruzzo per fissaggio staffe
Schema für Betonwandbohrungen zur Befestigung der Wandhalterungen
Diagram for drilling cement walls for the fastening of brackets
Schéma de perçage de la paroi en béton pour fixer les étriers
Esquema de perforacion de la pared de hormigón para fijación soportes





SALAMANDRE ULTRARAPIDE - QSE40 - QSE60

ADVERTENCIAS GENERALES

El equipo al cual se refiere el presente manual de instrucciones, está fabricado de conformidad con los requisitos de las Directivas: "Baja Tensión" 73/23/CEE, 93/68/CEE; "Compatibilidad electromagnética" 89/336/CEE, 92/31/CEE, 93/68/CEE.

Este equipo se ha proyectado únicamente para la cocción de alimentos, cualquier otro uso debe considerarse impropio; está destinado sólo al uso colectivo y para ser empleado exclusivamente por personal cualificado.

La conexión, la instalación y el mantenimiento del equipo deben ser efectuadas por personal cualificado, según las normas y las disposiciones vigentes en el país y de conformidad con las presentes instrucciones.

El aparato debe ser utilizado exclusivamente por personal adecuadamente preparado y empleado sólo para el fin para el cual se proyectó. Se aconseja, además, hacer controlar el equipo por personal cualificado una vez al año.

La cubeta debe estar siempre introducida durante el funcionamiento del aparato.

Durante el funcionamiento las superficies de cocción están muy calientes, por lo tanto es necesario prestar la máxima atención.

Desconecte el aparato en caso de avería y mal funcionamiento.

INSTALACIÓN Y CONEXIÓN A LA RED

¡El constructor declina toda responsabilidad en caso de daños provocados por una instalación incorrecta, manutención impropia e inobservancia de las disposiciones de seguridad!.

Quite el embalaje del aparato, quite la película protectiva y, si es necesario, elimine los residuos de la cola con un disolvente adecuado.

Afloje el tornillo que sujeta el plano móvil, situado en la parte posterior del aparato.

Se aconseja eliminar el material del embalaje de acuerdo con cuanto indicado por las disposiciones vigentes (para más detalles, vea el capítulo "EMBALAJE").

Durante la instalación se deben observar y respetar todas las normas vigentes, a saber:

- Normas de Ley vigentes en materia;
- Normas regionales y/o locales, por ejemplo reglamentación de la construcción;
- Disposiciones y normas de la empresa que suministra la corriente eléctrica;
- Normas vigentes para la prevención de accidentes;
- Disposiciones para la prevención de incendios;
- Relativas Normas CEI.

Se aconseja instalar el aparato debajo de una campana de aspiración che evacue los vapores producidos durante la cocción.

El aparato puede apoyarse en un plano de trabajo o instalarse en la pared. La distancia de los aparatos adyacentes y de las superficies inflamables debe ser de al menos 200 mm. en los lados y 100 mm. en la pared posterior.

El aparato, y en especial el cable de alimentación, no deben colocarse cerca de fuentes de calor, el ambiente que rodea al aparato no debe superar la temperatura de 50°C.

En caso de que el aparato debiera instalarse cerca de paredes, divisorios, muebles de cocina, etc., se aconseja que los mismos sean de material no inflamable, en caso contrario deberán revestirse con material aislante térmico no inflamable.

Antes de efectuar la conexión deben compararse los datos relativos a la predisposición del equipo (los datos técnicos pueden verse en la placa de características colocada en el panel posterior del aparato) con los del suministro energético local.

El aparato está equipado con el cable de conexión, el instalador debe efectuar la conexión interponiendo previamente un interruptor principal, el cual debe interrumpir el suministro de energía de modo omnipolar. Entre los contactos abiertos debe haber una distancia mínima por lo menos de 3 mm por polo. El acceso al dispositivo de interrupción debe ser fácil.
Si fuera necesario cambiar el cable de alimentación, siga las instrucciones del esquema eléctrico que se adjunta con este manual.
El cable de alimentación no debe tener características inferiores a H07 RN-F, en cambio su sección mínima debe coincidir con los datos de la tabla indicada a continuación:

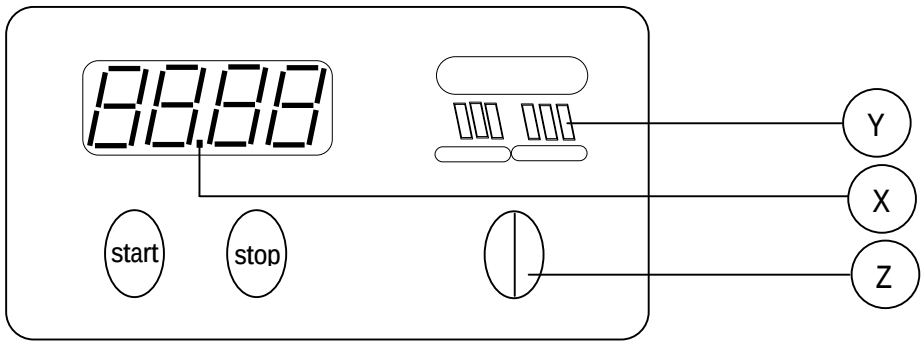
MODELLO		SEZIONE CAVO
QSE40/0	V. 230 ~	3x1.5 mm²
QSE60/0	V. 230 ~	3x2.5 mm²
QSE60/4	V. 400 2N ~	5x1.5 mm²

Para acceder al tablero de bornes "M" quite el panel "C" en el lado posterior; desconecte los conductores del tablero de

bornes, afloje el sujetacable y substituya el cable procediendo en el orden inverso.
Es indispensable conectar el aparato a una toma de tierra que funcione correctamente. Para ello, en el tablero de bornes se ha colocado una toma, identificada con el símbolo ⏚ a la cual se debe conectar el conductor de tierra.
El equipo debe estar incluido en un sistema equipotencial. La conexión se realiza por medio del borne marcado con el símbolo ▽ situado en el panel posterior del aparato.

Si se monta el aparato en la pared, utilizar los soportes adecuados que se suministran opcionalmente.
Comprobar que la pared sea de fábrica, de material no inflamable, y que pueda soportar el peso de 60 Kg
Los soportes de fijación en la pared se deben aplicar realizando los agujeros en la propia pared según el esquema para la instalación incluido en este libro; a tal fin utilizar 4 tacos de acero adecuados para los tornillos M6 (Fischer SLM6 o similares).

ENCENDIDO, USO Y APAGADO



- Active el interruptor colocado antes del aparato.
- Gire el mando "A" en sentido horario fijando el tiempo de cocción, que se indicará en la pantalla (min.seg.)
- A continuación pulse la tecla "START" para comenzar la cocción. El aparato permanecerá encendido durante el tiempo fijado y la pantalla mostrará el tiempo que queda para el apagado de la máquina, el punto "X" en el centro de la pantalla parpadea.
  Manteniendo apretada la tecla "START" durante el funcionamiento del aparato (parpadea el punto "X" en el centro de la pantalla) se podrá ver el tiempo fijado al principio de la cocción en curso.
- Pulsando la tecla "STOP" se puede interrumpir el funcionamiento del aparato: la pantalla mostrará el tiempo de cocción fijado, en estas condiciones se podrá volver a poner en marcha la cocción, apretando de nuevo la tecla "START" o modificar el tiempo fijado utilizando el mando "A".
- Un aviso acústico indica el final de la cocción.
- Apague el aparato volviendo a poner el mando en posición "0".

SÓLO PARA QSE60

- Utilizando la tecla "Z" se puede seleccionar el funcionamiento de toda o sólo la mitad de la superficie de cocción, que se muestra con el encendido de la relativa luz indicadora (Y).

En caso de falta de tensión durante la cocción, al restablecerse la tensión se mostrará con un parpadeo en la pantalla el tiempo de cocción que quedaba en el momento en que se ha producido este inconveniente. Apretando la tecla "START" el aparato volverá a iniciar su funcionamiento a partir de esta indicación.

LIMPIEZA Y CUIDADO

¡No lave el aparato con chorros de agua, ya que las eventuales filtraciones en los componentes eléctricos podrían perjudicar el funcionamiento regular del aparato y de los sistemas de seguridad!

- En caso de que el aparato no fuera usado por un período de tiempo prolongado se aconseja, después de haber desconectado la alimentación eléctrica, limpiarlo con agua jabonosa, enjuagarlo, secarlo muy bien y extender una capa ligera de aceite de vaselina.
- La cubeta se debe lavar a diario con agua jabonosa.
- Antes de realizar la limpieza de la cubeta o de cualquier otra pieza, dejar enfriar el aparato.
- Se aconseja limpiar regularmente el plano en vidrio aplicando, con la superficie fría, algunas gotas de un detergente adecuado y frotando con papel de cocina o un paño suave. Enjuague y seque con papel de cocina o un paño limpio.
- No utilice estropajos o productos abrasivos de ningún tipo, como spray para hornos o quitamanchas, que no se pueden utilizar.
- Para reducir la emisión al medio ambiente de sustancias contaminantes, se aconseja limpiar el aparato con productos que sean más de un 90% biodegradables.

COMPORTAMIENTO EN CASO DE AVERÍAS

Las averías no siempre dependen de la calidad de los componentes, que en nuestro caso son de óptima calidad, también pueden ser provocadas por alteraciones de tensión, polvo o suciedad que penetra en los componentes del aparato.

En caso de que se sospeche un problema de funcionamiento es necesario desconectar la alimentación eléctrica y ponerse en contacto con el servicio de asistencia técnica autorizado.
¡No se convierta en un técnico de manutención improvisado, la manipulación por parte de personas inexpertas anula la garantía!.

MANUTENCIÓN

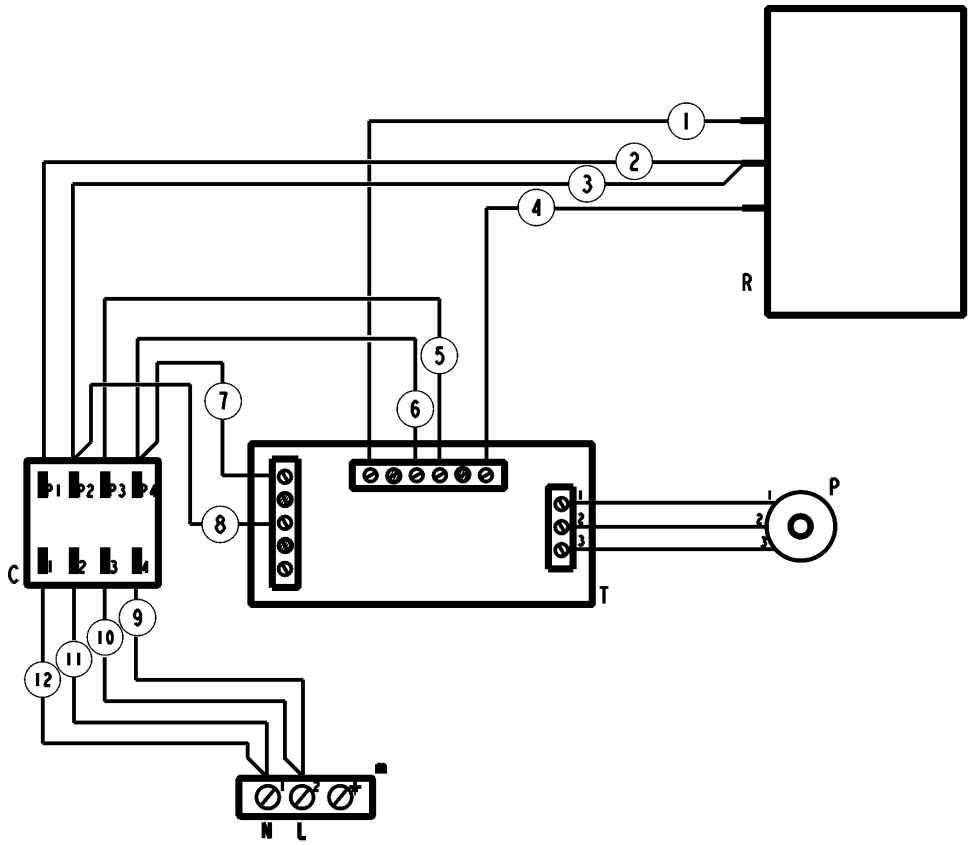
El aparato no necesita especiales operaciones de manutención más allá de la normal limpieza; se aconseja en cualquier caso efectuar un control anual en el centro de asistencia, y para ello se recomienda estipular un contrato de manutención.

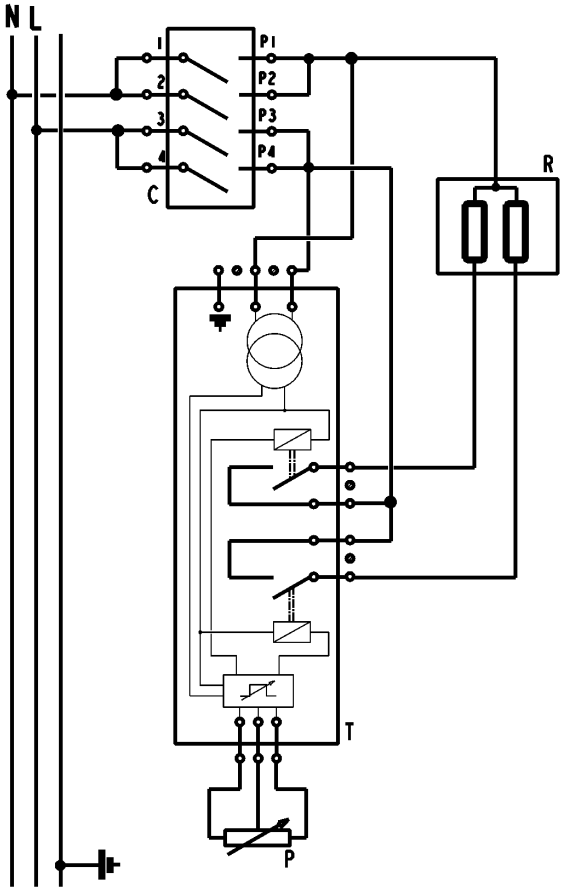
ECOLOGÍA Y MEDIO AMBIENTE

Nuestros aparatos han sido estudiados y optimizados, con pruebas de laboratorio, para obtener las mejores prestaciones y los rendimientos más elevados. En cualquier caso, para reducir el consumo energético (electricidad, gas y agua) se aconseja evitar la utilización durante un periodo de tiempo largo en vacío o en condiciones que comprometan el óptimo rendimiento.
Todos los materiales utilizados para el embalaje son compatibles con el ambiente. Se pueden conservar sin peligro o es posible quemarlos en una instalación de combustión de desechos adecuada. Los componentes en material plástico que están sujetos a una posible eliminación con reciclaje son:
Polietileno: película exterior del embalaje y/o película de plástico con burbujas
Polipropileno: redecillas
Poliestireno expandido: esquinas, láminas y cubos de protección.

Al final de la vida del producto, evite que el aparato sea desechado en el medio ambiente.
Nuestros aparatos están realizados con materiales metálicos (acero inoxidable, hierro, chapa con aluminio, etc.) en un porcentaje superior al 90% y por lo tanto es posible reciclarlos, por medio de las estructuras tradicionales de reciclado, respectando las normativas vigentes en el propio país.
Para su eliminación, inutilice el aparato, quitando el cable de alimentación y cualquier dispositivo de cierre de compartimentos o cavidades para evitar que alguien pueda quedar encerrado en su interior.

C	Interruttore	Main switch
R	Resistenza elettrica	Heating element
T	Timer elettronico	Electronic timer
P	Potenziometro	Potentiometer
m	Morsettiera	Main Terminal Block



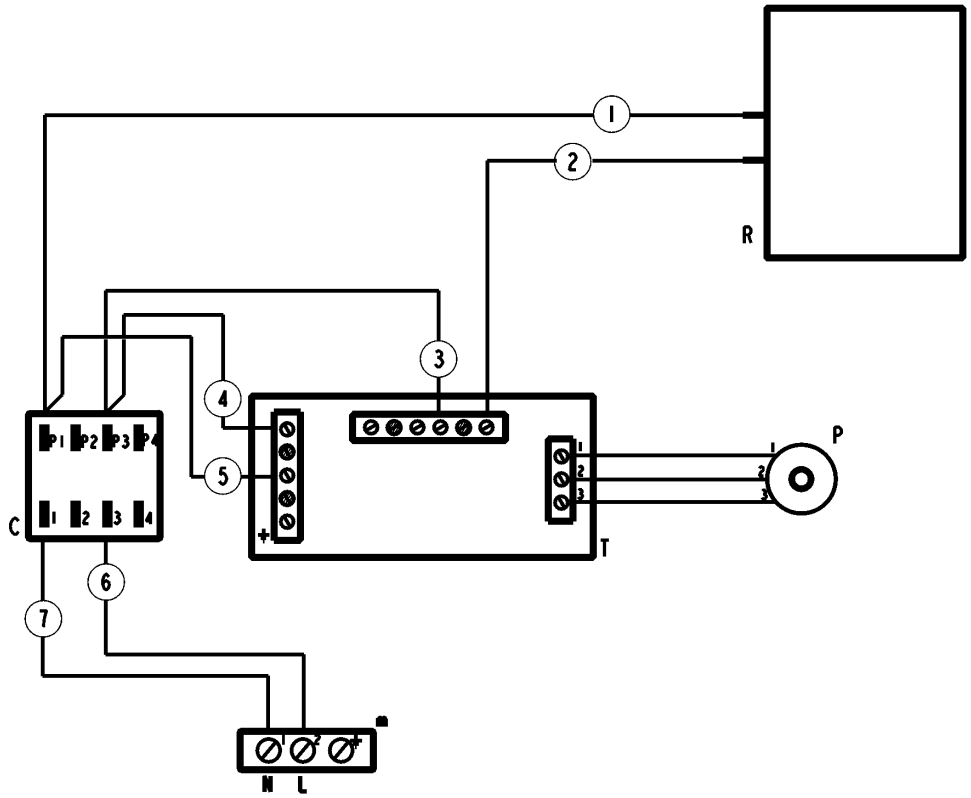


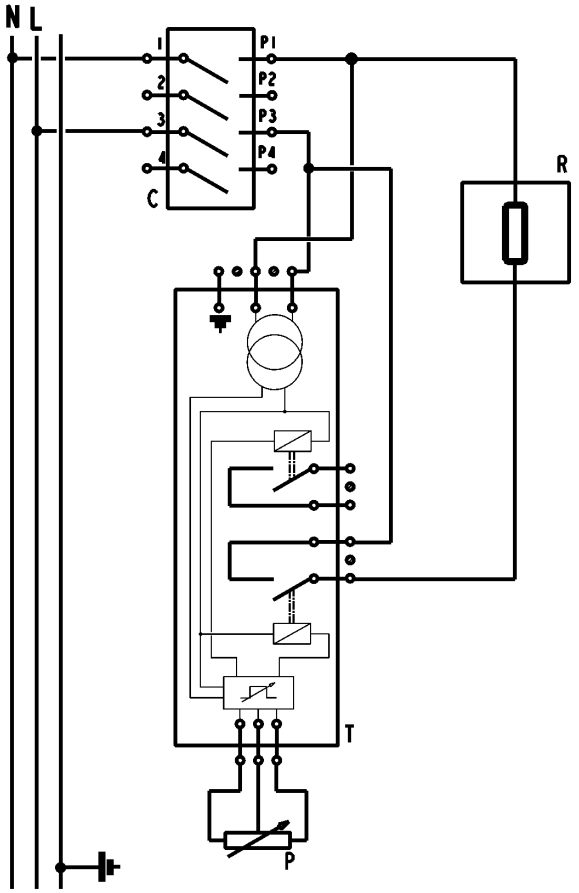
5410.217.00

SCHEMA ELETTRICO
WIRING DIAGRAM

QSE60 V.230 1~

C	Interruttore	Main switch
R	Resistenza elettrica	Heating element
T	Timer elettronico	Electronic timer
P	Potenziometro	Potentiometer
m	Morsettiera	Main Terminal Block

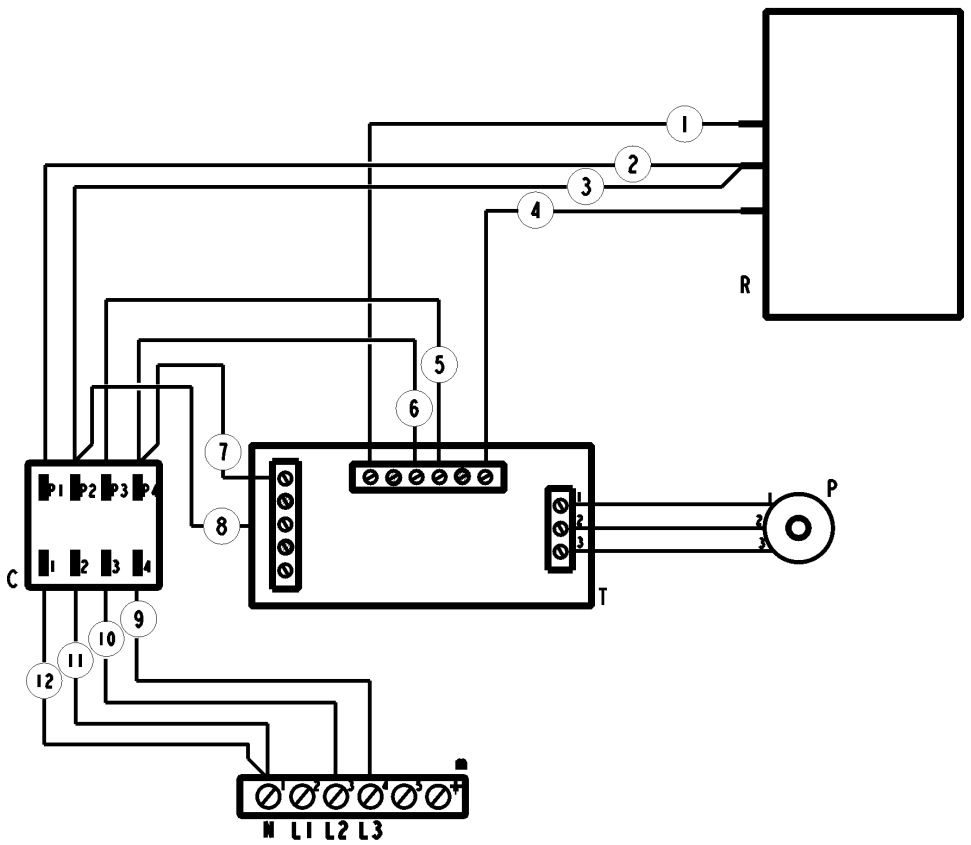


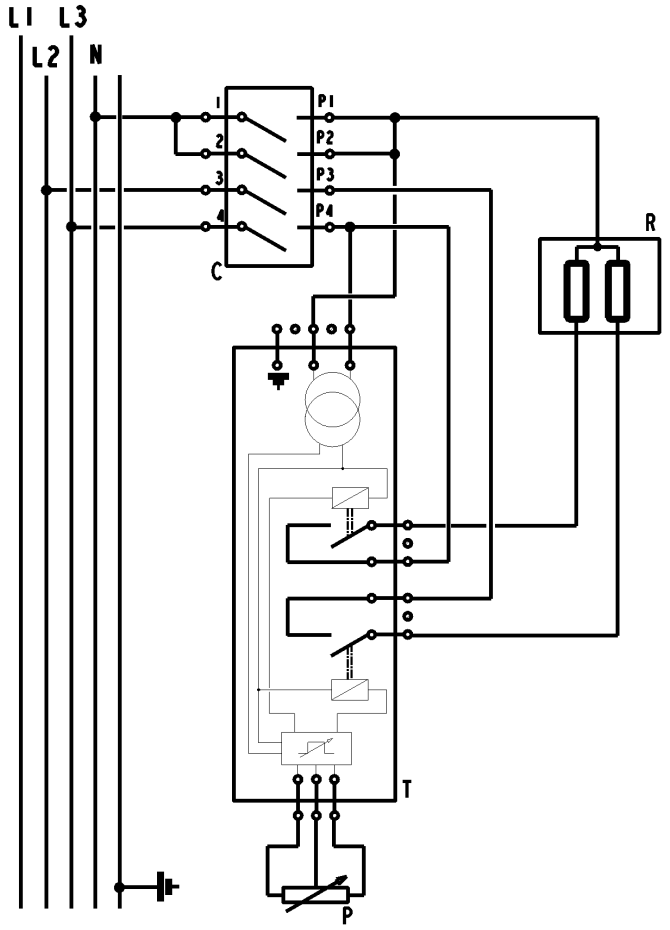


5410.218.00

SCHEMA ELETTRICO
WIRING DIAGRAM
QSE40 V.230 1~

C	Interruttore	Main switch
R	Resistenza elettrica	Heating element
T	Timer elettronico	Electronic timer
P	Potenziometro	Potentiometer
m	Morsettiera	Main Terminal Block





5410.219.00

SCHEMA ELETTRICO
WIRING DIAGRAM
QSE60 V.400 2N~

Il costruttore si riserva il diritto di modificare senza preavviso, le caratteristiche delle apparecchiature presenti in questa pubblicazione.
The manufacturer reserves the right to modify the appliances presented in this publication without notice.
Der Hersteller behält sich das Recht vor, die in diesel Broschüre vorgelegten Geräte ohne Voranzeige zuändern.
Le Fabbricante se reserva el derecho de modificar sin previo aviso, las caracteristicas de los aparotos presentados en esta publicacion.